



DOI 10.22363/2312-9220-2020-25-2-277-286
УДК 821.16.1

Научная статья

Состояние исследований современной русской женской прозы в Китае

Цзин Жуге¹, И.В. Монисова²

¹Нанькайский университет

Китайская Народная Республика, 300071, Тяньцзинь, ул. Вэй Цзинь, 94

²Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Российская Федерация, 119991, Москва, Ленинские горы, д. 1, стр. 51

Аннотация. В 80–90-е годы XX века женская литература в России начала стремительно развиваться и осознаваться как особый феномен – впервые после прошлого рунбежа эпох: советская литература крайне редко рассматривалась в отечественном литературоведении с гендерной точки зрения. Творчество современных женщин-писателей стало ярким явлением в контексте российского литературного процесса, обнаружило уникальный женский взгляд на многие социально-психологические проблемы, по-своему отразило исторический перелом, пережитый русским обществом. В Китае, традиционно чутком к русской культуре, рост женской литературы в России был отмечен практически сразу, и китайские ученые на настоящий момент достигли немалых результатов в изучении специфики тем, сюжетики, типологии героев, художественных стилей, языка русской женской литературы. Данная статья направлена на обобщение современного состояния исследований по творчеству русских писательниц в Китае. В ней представлены как работы обобщающего характера, так и материалы, посвященные отдельным писательским индивидуальностям (Л. Петрушевской, Т. Толстой, Л. Улицкой).

Ключевые слова: женская литература России, современные русские писательницы, исследования в Китае, переводы

Введение

В 1988 году в России была создана литературная группа женщин-писательниц «Новые амазонки». Появление такой организации было отмечено как уникальный факт: «Это первая группа в России – за всю ее долгую историю – женщин-писателей, осознавших, что они являются именно женщинами-писателями и что они творят именно женскую литературу» [1. С. 80]. Однако до сих пор в российском научном сообществе не существует единого мнения по проблеме выделения женской литературы как особого феномена. Например, составитель сборника молодой женской прозы «Чистенькая жизнь» А. Шавкута утверждал, что «на каком-то, ниже среднего, уровне, конечно, происходит разделение женской и мужской прозы. Если же планка художественности поднимается выше, то ясно видно: существует только одна лите-

© Цзин Жуге, Монисова И.В., 2020



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

ратура – настоящая» [2. С. 3]. Однако специфика женской литературы уже не могла быть просто проигнорирована, в произведениях высокой пробы она также давала о себе знать и на уровне проблематики, и на уровне осмысления вопросов конкретно-исторических и общечеловеческих, а нередко и на уровне художественного языка. К началу 90-х годов XX века в России было опубликовано пять коллективных сборников женской прозы, таких как «Женская логика» (1989), «Чистенькая жизнь» (1990), «Не помнящая зла» (1990), «Новые амазонки» (1991), «Абстинентки: сборник современной женской прозы» (1991). Очевидная плотность опубликования текстов этого ряда свидетельствовала о том, что творчество женщин-писателей уже стало массовым явлением и выраженной литературной тенденцией, а сам «факт такой полемики... подтверждал правомерность выделения произведений, созданных писательницами, в особую группу» [3. С. 147]. Так, в предисловии к сборнику «Не помнящая зла» написано, что «женская проза есть – поскольку есть мир женщины, отличный от мира мужчины». «Мы вовсе не намерены, отрекаться от своего пола, – провозглашают авторы сборника, – а тем более извиняться за его “слабости”. Делать это так же глупо и безнадежно, как отказываться от наследственности, исторической почвы или судьбы. Свое достоинство надо сохранять, хотя бы и через принадлежность к определенному полу (а может быть, прежде всего именно через нее)» [4. С. 3]. Женская литература постепенно находила признание не только в читательской, но и в научной среде. И в этом смысле китайские исследователи оказались несколько лояльнее российских коллег, потому что с самого начала не ставили под сомнение необходимость выделять русскую женскую прозу и драматургию как особый феномен. «Хотя споры о существовании российской женской литературы длились до середины 90-х годов XX века, творчество российских писательниц действительно привлекало большое внимание исследователей современной литературы, в том числе за рубежом» (1), – констатирует Дуань Лицзюнь, исследователь феминистской тенденции в искусстве [5. С. 79].

Осознавая активное развитие современной женской литературы в России, китайские ученые рассматривают данное явление как неотъемлемую составляющую литературного процесса. С 1990-х годов и до сих пор – то есть уже на протяжении почти 30 лет – в китайской русистике формируется корпус исследований по женской литературе. Творчество современных российских писательниц рассматривается в разных ракурсах: в русле литературной теории (гендерный аспект), с позиций феминистской литературной критики, с точки зрения отражения в тексте специфически женского и общечеловеческого опыта отдельной писательской личности, с лингвистической, культурологической и других позиций, в том числе и на основе междисциплинарного подхода.

Состояние исследований творчества современных российских писательниц в Китае

Обобщающие и обзорные исследования

Почти синхронно с подъемом женской прозы в России творчество российских писательниц 90-х годов XX века вошло в исследовательский кругозор китайских ученых. Можно условно выделить три основных направления,

в которых ведется эта работа в настоящее время: обзорные статьи, вводящие в научный контекст новые имена, устанавливающие общие идейно-художественные закономерности названной части литературного процесса и т. д.; исследования с позиций феминистской литературной критики, которые всегда социально-психологически маркированы; междисциплинарные исследования (например, в русле изучения языка культуры). Самой ранней китайской монографией на тему является «Исследование по современной женской прозе России» Чэнь Фан, которая была опубликована в 2007 году. Автор книги делает попытку проследить историю развития этого феномена в России и оценить его состояние, проводит глубокий анализ тем и проблематики творчества писателей-женщин, останавливаясь прежде всего на философско-психологических аспектах (бытие, смерть, любовь), прослеживает типологию новых женских образов в этой прозе и определяет стиль литературного женского творчества в целом. Монография Чэнь Фан в определенной степени отражает общий ход мысли большинства китайских ученых по данной теме: все они стремятся изучить стиль повествования в таких произведениях на уровне макро- и микропоэтики, выделяют тему творчества и принципы создания женского образа. Таковы, например, работы Юй Чжэнжуна «“Исчезновение” и “восстановление”: стиль повествования и творческая тема в произведениях современных российских писательниц», Му Чжунхуа «Гендерная типология в произведениях современных российских писательниц», Ван Вэя «Творческие темы современных российских писательниц» и др.

Много внимания уделяет русской женской прозе феминистская литературная критика, выработавшая специфическую методологию исследования подобных текстов. «С бурным становлением феминистской критики в 60-х годах XX века в Соединенных Штатах и Европе» [6. С. 250] идеологические тенденции, такие как изучение литературного произведения с точки зрения женской психологии и женских интересов, критика в адрес мужской гегемонии в культуре и идеологии, – уже получили широкое распространение и в Китае. Здесь феминистская литературная критика пользуется популярностью прежде всего при исследовании проблем, касающихся творчества писателей-женщин, в том числе и российских авторов этого круга. Из заслуживающих внимания назовем такие статьи, как «Взгляд на исследование современной российской женской литературы» Лю Цзюань, «Первая литературная феминистская группа в современной России “Новые амазонки”» Дуань Лицзюнь, «Феминистская литература в современной России: научный спор и эстетический вклад» Гао Вэя и Сунь Чао, «Феминистское движение и женская литература в современной России» Чжан Цзяньхуа и другие – все они признавали факт существования женской литературы, анализировали социально-исторические причины ее появления и определяли периоды ее развития и специфику бытования на разных этапах.

Некоторые китайские ученые увидели перспективу в изучении феномена женской русской литературы в русле междисциплинарных исследований. Впрочем, и феминистская критика, производная от феминистской литературы, является феноменом междисциплинарным. В процессе ее развития абсорбировались идеи, выработанные антропологией, социологией, психологией и

другими науками, и сформировались многоаспектные подходы к материалу. Некоторые китайские ученые пытались анализировать творчество современных российских писательниц с точки зрения языковой культурологии, чтобы выявить типичные для них черты стиля, нарративные стратегии, языковые приемы, специфику существования и языкового взаимодействия героя и автора в тексте. Такие статьи, как «Языковая культурология: новый угол зрения в исследованиях современной женской литературы России» и «Субъективизация повествования в творчестве современных российских писательниц» Лю Цзюань, «Мифологические элементы в современной феминистской прозе России с позиций языковой культурологии» Ван Юэ можно назвать среди наиболее продуктивных в этом ряду.

**Монографические исследования
о наиболее крупных представительницах женского «крыла»
современной русской литературы**

В связи с мировым признанием творчества российских писательниц и номинированием некоторых из них на престижные премии по литературе интерес к ним в Китае значительно возрос и среди читателей, и среди исследователей. Наибольшей популярностью пользуются сегодня произведения Л.С. Петрушевской, Л.Е. Улицкой и Т.Н. Толстой. Примерно с середины 90-х годов XX века прецедентные тексты этих трех авторов уже были переведены и опубликованы в Китае. На сегодняшний день китайскому читателю знакомы «Медея и ее дети» (1999), «Казус Кукоцкого» (2003), «Искренне ваш Шурик» (2005), «Лестница Якова» (2018) Л.Е. Улицкой. Вышел сборник прозы Л.С. Петрушевской «Лабиринт» (2015), ее «Песни восточных славян», «Три путешествия, или Возможность мениппеи», «Номер Один, или В садах других возможностей» (2012), а также роман Т.Н. Толстой «Кысь» (2015).

Начало научных исследований творчества названных писательниц датируется также первой половиной 1990-х годов. По данным, собранным на сайте CNKI (2), самая ранняя в Китае статья, посвященная презентации произведений Л.С. Петрушевской, была опубликована в 1994 году, это предисловие к книге «Три рассказы Л. Петрушевской» У Ланхан. Автор статьи и одновременно переводчик этих текстов («Тень жизни», «Дитя» и «Еврейка Верочка») стремится познакомить читателя с самобытным автором и выявить черты его идиостиля. Самая ранняя статья, направленная на анализ творчества Л.С. Петрушевской с более широким охватом ее произведений, была опубликована в 2003 году. Это «“Странные” темы и специфика деконструкции в прозе Л.С. Петрушевской» Чэнь Фан, в которой автор останавливается на особенностях воплощения любовной, семейной и бытовой тем в произведениях писательницы, а также анализирует деконструктивные приемы в ее текстах. «Встреча с Татьяной Толстой» (1995) Юй Ичжун является первой ознакомительной статьей о Т.Н. Толстой, посвященной обзору ее творческой деятельности. В 1999 году Ли Иннан в статье «Л. Улицкая» впервые представил китайским читателям выдающегося российского прозаика, осветив ее главные произведения и выделив центральные темы ее творчества. То есть с хронологической точки зрения начало исследований китайских ученых в направлении современной жен-

ской литературы в России почти синхронно с такими исследованиями в самой России и на Западе.

До настоящего времени, по незавершенным данным крупнейшей системы CNKI, о Л.Е. Улицкой опубликовано в Китае 77 научных статей, о Т.Н. Толстой – 34 статьи, о Л.С. Петрушевской – 27 статей. Часть данных исследований посвящена изучению творческой индивидуальности писателя, а часть – художественным особенностям отдельных его произведений.

Исследования, посвященные Л.Е. Улицкой. Интерес китайских ученых лежит преимущественно в области прозы Л.Е. Улицкой, которую они изучают в контексте современного литературного процесса в России, стремясь определить творческую специфику автора, проследить преломление в ее произведениях определенных тем и идей, близких другим российским прозаикам, а также с точки зрения выявления специфических черт поэтики и языка. Таковы статьи Сунь Чао «Проза Л.Е. Улицкой в плоскости современной русской литературой», «Исследование рассказов и повестей 80-х и 90-х годов XX века» и «Проза Л.Е. Улицкой: темы и поэтика». Феминистская китайская критика тоже воодушевлена исследованием прозы Л.Е. Улицкой, в этом случае акцент делается на проблемах отражения в ее творчестве женской и мужской психологии в их соотношенности и противопоставленности, на темах, связанных с семьей и ее историческими формами. Например, «Женская речь в произведениях Л.Е. Улицкой» Дун Ин, «Кризис отцовства – преобразование мужского образа в романах Л.Е. Улицкой» Чжан Личжэня, «“Семейный центризм” в романах Л.Е. Улицкой» Чэнь Фан. Есть статьи, в которых акцентированы вопросы культуры и национального менталитета, отраженные в текстах писательницы, например «Еврейская культура в произведениях Л.Е. Улицкой» и «Русская культура в произведениях Л.Е. Улицкой» Дин Сяомина.

Обширен круг работ, посвященных отдельным произведениям Улицкой, среди которых наибольший интерес ученых вызывают романы «Медея и ее дети», «Казус Кукоцкого», «Искренне ваш Шурик» и повесть «Сонечка». Обращаясь к этим текстам, исследователи выделяют темы семьи и истории, города и культуры, анализируют специфику и типологию персонажей, прослеживают приемы психологизма, углубляются в поэтику отдельных текстов. Иногда анализ отдельных текстов предлагает и феминистская критика. Таковы работы Ван Ешу – «“Поиск матери” в национальной истории России – женские судьбы в романе Л. Улицкой “Медея и ее дети”», Чжан Цзяньхуа – «Хроника жизни женщин в романе Л. Улицкой “Искренне ваш Шурик”», Тао Лан – «Ориентация новой женщины в многополярном мире: концепция женского самостояния в романе Л. Улицкой “Казус Кукоцкого”», Ли Жаня и Тан Ихун – «Проблема “национального” в повести Л. Улицкой “Сонечка” с позиций литературной теории В.Г. Белинского». В сферу внимания китайского литературоведения попадают не только крупные эпические формы автора, но и ее драматургия и сборники рассказов. Этих исследований не так много, но среди них есть достаточно значительные, идущие в направлении изучения микропоэтики текста. Например, «Диалоги героев в пьесе Л. Улицкой “Русское варенье” с точки зрения прагматического подхода» Тан Кэсинь, «Поэтика сборника рассказов Л. Улицкой “Люди нашего царя”» Ян Хуйна, «Рассказ Л. Улиц-

кой “Долгая, долгая жизнь” как образец российской женской литературы» Чжан Яня.

Исследования, посвященные Л.С. Петрушевской. Что касается общих исследований творчества Л.С. Петрушевской, их в целом меньше, но они охватывают разные роды и жанры ее творчества (повести и рассказы, сказки, пьесы), в них выявляется и феминистская проблематика, и черты авторского метода и стиля, и переключки с явлениями мирового литературного процесса. Например, в работах Ван Янь – «Произведения Л. Петрушевской с позиций нарратологии» и «Специфика пространства-времени в прозе Л. Петрушевской», Чжан Лэй – «Печальный натурализм прозы Л. Петрушевской», Цзян Лэя – «После реализма: новый реализм в творчестве Л. Петрушевской» и многих других внимание сфокусировано на разных аспектах поэтики и методе писательницы, а статья Дуань Лицзюнь «Бунтовать или поддаться? Феминизм в прозе Л. Петрушевской» – одна из тех, что сгруппированы вокруг гендерной проблематики. О сказках пишут в основном как о едином цикле, рассматривают его не только с целью анализа специфики освоения/деконструкции Петрушевской традиционного фольклорного и литературного жанра и определения места этих произведений в контексте авторского творчества («Сказочный мир Л. Петрушевской» Дин Чаохуя), но и, например, с позиций экзистенциальной психологии («Специфика дефамилиризации в сказках Л. Петрушевской» Гуань Янь). Переводы и исследования драматических произведений Л. Петрушевской в Китае только набирают силу, но уже сейчас можно назвать несколько важных работ, исследующих ее пьесы в контексте общекультурных явлений («Двойное отражение абсурда в драмах Л.С. Петрушевской» Пань Юэцин) и как значительную часть творчества писательницы («Основные темы и специфика поэтики в драматических текстах Л.С. Петрушевской» того же автора).

Исследования, посвященные отдельным произведениям Л.С. Петрушевской, сосредоточены главным образом на следующих ее текстах: «Время ночь», «Номер Один, или В садах других возможностей», «Песни восточных славян», сборник «Жила-была женщина, которая хотела убить соседского ребенка», пьесы «Мужская зона», «Три девушки в голубом» и «Уроки музыки». В большинстве случаев, кроме феминистской проблематики и черт социального критицизма, авторы этих работ стремятся определить особенности писательского метода автора названных текстов. Таковы статьи «“Страшный миф” Л.С. Петрушевской: о сборнике “Жила-была женщина, которая хотела убить соседского ребенка”» Чжэн Ли, «Новая жизнь стиля барокко (на примере сборника рассказов Л. Петрушевской “Песни восточных славян”» Лин Цзяньхуо.

Исследования, посвященные Т.Н. Толстой. По числу и тематическому разнообразию исследования китайских филологов и критиков о творчестве Т.Н. Толстой уступают указанным выше, однако ее проза и ее личность, безусловно, вызывают интерес. Основные работы посвящены особенностям ее творчества и литературной карьере, они обобщены в статье Хэ Сюйхун «Обзор исследований прозы Т. Толстой»; есть попытки описать ее художественный метод – например, в статье Лю Юйбао и Вань Ли «Необычный мир Т. Толстой». В других статьях задается более частный ракурс: «Общность мотивов

в рассказах Т. Толстой “Река Оккервиль” и “Милая Шура”» Ань Ци, «Пушкин в пространстве рассказов Т. Толстой» Сунь Чао и др. Наибольший интерес китайских исследователей вызывают такие тексты Т.Н. Толстой, как роман «Кысь» и рассказ «Река Оккервиль». Назовем среди работ о них статьи «Расщепление человечности в контексте постмодернизма: женский образ в романе Т. Толстой “Кысь”» Се Чуньянь и «Петербургский текст в рассказе “Река Оккервиль”» Сунь Чао.

Как видно, в китайском литературоведении и литературной критике на сегодняшний день немало работ, посвященных наиболее значительным именам российской женской прозы. Но остается еще большее пространство для изучения и – главное – переводов произведений ведущих российских писательниц, завоевывающих популярность китайской аудитории и нуждающихся в рекомендациях специалистов.

Переводы и исследования произведений других писательниц

Переведены и стали предметом изучения в Китае также произведения Виктории Токаревой, Ольги Славниковой, Елизаветы Александровой-Зориной, Елены Колядиной, Гузели Яхиной и др. Конечно, нельзя не упомянуть и имя Светланы Алексиевич, творчество которой тесно связано с советской историей и русским языком. По произведениям этих современных авторов в Китае складывается общее представление о развитии женской прозы, хотя названные имена далеко не всегда связываются с гендерной проблематикой. Из последних работ назовем «Исследование произведений Виктории Токаревой в аспекте прагматики» Ван Цзюань, «“Верная фантазия” и “эпоха синтеза”: творчество Ольги Славниковой» Чэнь Фан, «Отсутствие любви и ее взыскание: нравственный призыв в творчестве Елизаветы Александровой-Зориной» Вань Хайсун, «О кризисе православной веры в современном российском обществе (по роману “Цветочный крест” Елены Колядиной)» Цзин Жуге. Названный роман Е. Колядиной издали в Китае в 2017 году, как и получивший широкий резонанс в России роман Г. Яхиной «Зулейха открывает глаза». О последнем с 2017 по 2019 год в Китае было опубликовано три научных статьи. Это «Угасание и пробуждение женского субъективного сознания (по роману Г. Яхиной “Зулейха открывает глаза”» Хоу Дань, «Специфика работы со словом при переводе романа “Зулейха открывает глаза”» Чэнь Чжэнь, «Гузель Яхина и ее первый роман “Зулейха открывает глаза”» Чжу Явэй.

Хотя в Китае еще не изданы переводы произведений Светланы Василенко, Марии Арбатовой и других авторов, ожидаемых в контексте темы, но литературные достижения некоторых из них уже попали в поле зрения китайских исследователей. Так, роман Василенко «Дурочка» стал предметом изучения в диссертации Ци Синь «Новая русская проза на фоне возрождения религии», где анализируется образ «женской святой», юродивой, связанной с традициями русской культуры.

С 2015 года в Китае переводятся с русского языка и издаются книги нобелевского лауреата по литературе С. Алексиевич, которая тесно связана с советским и российским контекстом, а также способствует пробуждению интереса китайских исследователей и читающей аудитории к белорусской лите-

ратуре вообще. Изданы такие ее произведения, как «Время сэконд хэнд», «У войны не женское лицо», «Чернобыльская молитва». В пространство исследований женской прозы ее тексты попадают редко, приоритетная проблематика работ о книгах Алексиевич – отражение трагических моментов истории в публицистике, язык документальной прозы, проблемы транслитерации. Назовем среди научных работ на эту тему «От распада СССР до дезинтеграции единой русской литературы. Международная политика Нобелевской премии по литературе в 2015 году» Линь Цзинхуа, в которой обсуждается современная ситуация в русской и русскоязычной литературе постсоветского мира и, в частности, тенденции взаимоотношений между литературами России и Белоруссии. Автор статьи «Стратегия повествования и специфика описания событий в произведениях С. Алексиевич» Гао Цзяньхуа преимущественно сосредоточен на моделях литературы нон-фикшен, использующихся в творчестве писателя.

Заключение

В качестве неотъемлемой составляющей современного литературного процесса в России женская проза как яркий и многоликий феномен привлекает внимание и читающей китайской аудитории, и профессионалов. Начиная с момента ее формирования и подъема в 80–90-е годы XX века, она неизменно становится предметом изучения и анализа не только в России, но и за ее пределами, а в Китае эти исследования развиваются уже почти 30 лет. Можно утверждать, что китайские ученые достигли немалых результатов на этом пути, в особенности по части изучения творчества таких признанных мастеров слова, как Л. Петрушевская, Л. Улицкая, Т. Толстая. Но и деятельность других женщин-писательниц привлекает внимание литературоведов и критиков, стремящихся осознать и определить вклад женщин в процесс развития русской литературы, специфику их мировоззрения, художественного языка и письма. Работы и исследования китайских ученых в этом направлении не только обогащают представления китайских читателей о развитии культуры и общественной жизни в современной России, разнообразии методов и стилей современной русской прозы, но и по-своему содействуют развитию женской литературы и феминистской литературной критики в Китае.

Примечания

- (1) Здесь и далее цитаты из работ китайских ученых даются в переводе Цзин Жуге.
- (2) Крупнейший и авторитетный сайт для поиска научных статей и монографий (中国知网). URL: <https://www.cnki.net/>

Список литературы

- [1] *Василенко С.* «Новые амазонки» (Об истории первой литературной женской писательской группы. Постсоветское время) // Женщины: свобода слова и творчества: сборник статей. М.: Эслан, 2001. 200 с.
- [2] *Чистенькая жизнь: повесть и рассказы* / сост. А. Шавкута. М.: Молодая гвардия, 1990. 397 с.

- [3] Трофимова Е. Женская литература и книгоиздание в современной России // Общественные науки и современность. 1998. № 5. С. 147–156.
- [4] Не помнящая зла: новая женская проза / сост. Л.Л. Ванеева. М.: Московский рабочий, 1990. 363 с.
- [5] Дуань Лицзюнь. Феминистская литература в современной России [段丽君. 当代俄罗斯女性主义文学] // Исследование о России [俄罗斯研究]. 2006. № 1. С. 79–84.
- [6] Вань Вэйсинь, Суй Сяоди. История литературной критики Великобритании [王卫新, 隋晓荻. 英国文学批评史]. Шанхай: Шанхайское издательство образования в сфере иностранных языков, 2012. С. 250.

История статьи:

Дата поступления в редакцию: 23 марта 2020 г.

Дата принятия к печати: 5 апреля 2020 г.

Для цитирования:

Цзин Жуге, Монисова И.В. Состояние исследований современной русской женской прозы в Китае // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Литературоведение. Журналистика. 2020. Т. 25. № 2. С. 277–286. <http://dx.doi.org/10.22363/2312-9220-2020-25-2-277-286>

Сведения об авторах:

Цзин Жуге, докторант факультета русского языка и литературы в Институте иностранных языков Нанькайского университета. E-mail: jingxiao777777@yandex.com

Монисова Ирина Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры истории новейшей русской литературы и современного литературного процесса филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова. E-mail: monisova2008@yandex.ru

DOI 10.22363/2312-9220-2020-25-2-277-286

Research article

The state of researches of modern Russian female prose in China

Jing Ruge¹, Irina V. Monisova²

¹Nankai University

No. 94 Weijin Road, Tianjin, 300071, People's Republic of China

²Lomonosov Moscow State University

1 Leninskie Gory, bldg. 51, Moscow, 119991, Russian Federation

Abstract. In the 80s and 90s of the 20th century, women's literature in Russia began to rapidly develop and become recognized as a special phenomenon – for the first time after the last turn of the epoch: Soviet literature was rarely considered in Russian literary criticism from a gender point of view. The creativity of modern women writers became a vivid phenomenon in the context of the Russian literary process, revealed a unique female view of many socio-psychological problems, and in its own way reflected the historical turning point experienced by Russian society. In China, traditionally sensitive to Russian culture, the growth of female literature in Russia was noted almost immediately, and Chinese scientists have so far

achieved considerable results in studying the specifics of themes, plots, typology of heroes, artistic styles, and the language of Russian female literature. This article is aimed at summarizing the current state of research on the work of Russian writers in China. It presents both generalizing works and materials devoted to individual writers' personalities (L. Petrushevskaya, T. Tolstaya, L. Ulitskaya).

Keywords: women's literature of Russia, modern Russian writers, research in China, translations

References

- [1] Vasilenko, S. (2001). "Novye amazonki" (Ob istorii pervoi literaturnoi zhenskoi pisatel'skoi gruppy. Postsovetskoe vremya) ["New Amazons" (On the history of the first literary female writer group. Post-Soviet time)]. *Zhenshchiny: svoboda slova i tvorchestva* [*Women: freedom of speech and creativity*]: collection of articles. Moscow, Eslan Publ.
- [2] Shavkuta, A. (Comp.). (1990). *Chisten'kaya zhizn': povest' i rasskazy* [*Clean Life: A Tale and Stories*]. Moscow, Molodaya gvardiya Publ.
- [3] Trofimova, E. (1998). Zhenskaya literatura i knigoizdanie v sovremennoi Rossii [Women's literature and book publishing in modern Russia]. *Obshchestvennye nauki i sovremenost* [*Social Sciences and the Present*], (5), 147–156.
- [4] Vaneev, L.L. (Comp.). (1990). *Ne pomnyashchaya zla: novaya zhenskaya proza* [*Remembering no evil: New women's prose*]. Moscow, Moskovskii rabochii Publ.
- [5] Duan Lijun. (2006). Feminist literature in modern Russia [段丽君. 当代俄罗斯女性主义文学]. *Research on Russia* [俄罗斯研究], (1), 79–84.
- [6] Wan Weixin, & Sui Xiaodi. (2012). *History of literary criticism of Great Britain* [王卫新, 隋晓获. 英国文学批评史] (p. 250). Shanghai, Shanghai Publishing House of Foreign Language Education.

Article history:

Received: 23 March 2020

Revised: 30 March 2020

Accepted: 5 April 2020

For citation:

Jing, Ruge, & Monisova, I.V. (2020). The state of researches of modern Russian female prose in China. *RUDN Journal of Studies in Literature and Journalism*, 25(2), 277–286. <http://dx.doi.org/10.22363/2312-9220-2020-25-2-277-286>

Bio notes:

Jing Ruge, Ph.D. student of the Faculty of Russian Language and Literature at the Institute of Foreign Languages of Nankai University. E-mail: jingxiao777777@yandex.com

Irina V. Monisova, Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of History of Modern Russian Literature and Modern Literary Process of the Philological Faculty of Lomonosov Moscow State University. E-mail: monisova2008@yandex.ru